

Преюдициално запитване, отправено от tribunal d'instance d'Orléans (Франция) на 6 декември 2012 г. — LCL Le Crédit Lyonnais, SA/Fesih Kalhan

(Дело C-565/12)

(2013/С 38/20)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Tribunal d'instance d'Orléans

Страни в главното производство

Ищец: LCL Le Crédit Lyonnais, SA

Ответник: Fesih Kalhan

Преюдициални въпроси

Допуска ли предвиденото в член 23 от Директива 2008/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 година относно договорите за потребителски кредити ⁽¹⁾ изискване за ефективни, пропорционални и възпиращи санкции в случаите на неизпълнение от страна на заемодателите на установените в директивата задължения съществуването на разпоредби, които позволяват на заемодателя, санкциониран с предвиденото във френското законодателство изгубване на правото си на лихви, след постановяването на санкцията да се възползва от изискуеми по силата на закона лихви в размер на законоустановения лихвен процент, увеличен с пет пункта, два месеца след като съдебното решение придобие изпълнителна сила, за все още дължимите суми от потребителя?

⁽¹⁾ Директива 2008/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 година относно договорите за потребителски кредити и за отмяна на Директива 87/102/ЕИО на Съвета (ОВ L 133, стр. 66).

Преюдициално запитване, отправено от Augstākās tiesas Senāts (Латвия) на 6 декември 2012 г. — SIA Greencarrier Freight Services Latvia/Valsts ieņēmumu dienests

(Дело C-571/12)

(2013/С 38/21)

Език на производството: латвийски

Запитваща юрисдикция

Augstākās tiesas Senāts

Страни в главното производство

Ищец: SIA Greencarrier Freight Services Latvia

Ответник: Valsts ieņēmumu dienests

Преюдициални въпроси

1. Може ли член 70, параграф 1, първа алинея от Регламент № 2913/92 ⁽¹⁾ да се тълкува в смисъл, че е възможно резултатите от проверка на част от стоките, включени в митническа декларация, да се приемат за валидни по отношение на включени в предходни декларации стоки, които не са били обект на частичната проверка, но са декларираны със същия код по Комбинираната номенклатура, произхождат от същия производител и според съдържащата се в сертификатите от посочения производител информация за наименованието и състава на стоките са идентични със стоките, включени в декларацията, при която са взети проби за частична проверка?

С други думи:

Включват ли се в понятието „декларация“ по смисъла на член 70, параграф 1, първа алинея от Регламент № 2913/92 и декларации, при които не са взети проби за проверка, но с които са декларираны идентични стоки (стоките са декларираны със същия код по Комбинираната номенклатура, произхождат от същия производител и в сертификатите от производителя са посочени същото наименование и същият състав на стоките)?

2. При утвърдителен отговор на първия въпрос, допустимо ли е резултатите от частичната проверка на стоките, предвидена в член 70, параграф 1, първа алинея от Регламент № 2913/92, да се приемат за валидни по отношение на декларации, във връзка с които деклараторът по обективни причини не може да поиска допълнителна проверка по член 70, параграф 1, втора алинея от Регламент № 2913/92, тъй като не е възможно да представи стоките за проверка съгласно член 78, параграф 2 от Регламент № 2913/92?

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 5, стр. 58).

Иск, предявен на 6 декември 2012 г. — Европейска комисия/Кралство Нидерландия

(Дело C-572/12)

(2013/С 38/22)

Език на производството: нидерландски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: P. Hetsch, E. Manhaeve, A. Tokár)

Ответник: Кралство Нидерландия

Искания на ищеца

Комисията иска:

— да се установи, че Кралство Нидерландия не е изпълнило задълженията си по член 72, параграф 1 от Директива